

Christian Sinding

1856 - 1947

# 5 Klavierstücke

5 Pieces for Piano · 5 Pièces pour Piano

opus 97

Herausgegeben von / Edited by / Edité par  
Wilhelm Ohmen

ED 20432

ISMN 979-0-001-15319-5

PREVIEW  
Low Resolution

**PREVIEW**  
Low Resolution

# Vorwort

Christian Sinding wurde am 11. Januar 1856 in der norwegischen Stadt Kongsberg geboren. Er begann sein Musikstudium in Oslo, siedelte aber bald nach Deutschland über und erhielt ab 1874 am Leipziger Konservatorium Unterricht in Theorie und Violine, später auch Komposition, unterrichtet bei Carl Reinecke. Zunächst wollte er Geiger werden, wendete sich aber bald dem Komponieren zu. In Dresden und München bildete er sich weiter und wurde 1890 Mitglied der Preußischen Akademie der Künste.

Den Großteil seines Lebens verbrachte er in Deutschland, was durch die finanzielle Unterstützung seines Heimatlandes ermöglicht wurde. Während eines kurzen Aufenthalts in den USA (1921/22) lehrte er Komposition an der Eastman School of Music in Rochester, New York. Ab 1924 lebte er wieder in Oslo in einer vom Staat überforderten Elterngeneration. Er starb am 3. Dezember 1941.

Erste Anerkennung als Komponist erreichte Sinding mit dem Klavierquartett im Jahre 1889 in Leipzig und mit seinem Klavierkonzert „Des Morgens auf dem Wasser“ in Oslo im gleichen Jahr in Oslo stattfand. Sein beliebtes Klavierstück „Fuglekvæder“ (Op. 2, Nr. 3) machte ihn schließlich weltbekannt.

Sinding komponierte hauptsächlich Kammermusik (insbesondere Stücke für Violine und Klavier), Sinfonien und Orchesterwerke. Sein Stil orientiert sich an der Spätromantik und der Neoromantik. Er war ein Schüler des Hauptvertreter Franz Liszt, Hans von Bülow, Peter Cornelius und Richard Strauss. In seinen Werken finden sich auch Elemente der norwegischen Folklore, wie sie in den Werken seines Landsmanns Edvard Grieg zum Ausdruck kommt. In den Kompositionen Sindings eher selten.

Die Klavierstücke Op. 37 entstanden im Jahre 1909. Es sind Bravourstücke, deren Kompositionen sich an Richard Strauss erinnern. Der wirkungsvolle, brillante Klavierkonzert „Des Morgens auf dem Wasser“ ist ein weit ausgespinnene Melodik aus und ist vom fortgeschrittenen Pianisten gut zu bewältigen.

Die Klavierstücke, die gesamte Klaviatur ausnutzend, bestimmen das erste Stück *Des Morgens auf dem Wasser* in Des-Dur ist ein stimmungsvolles Tongemälde im wogenden Stil mit mächtigen Unisonogängen im Mittelteil. Kapriziös, mit tänzerischen Spielfiguren beginnt das *Intermezzo* in E-Dur. *Gewitter* in f-Moll ist eine glanzvolle Konzertetüde im Stile Liszts mit meist gleich bleibenden Spielfiguren und einem heroischen Schluss in F-Dur. Ein poetisches Salonstück in schwelgenden Harmonien, in überschaubarem Klaviersatz notiert, ist das abschließende Stück *Aquarell* in D-Dur.

# Preface

Christian Sinding was born in the Norwegian town of Kongsberg on 11 January 1856. He began his musical studies in Oslo, but moved to Germany to study music theory and violin at the Leipzig Conservatoire from 1874, later also studying composition there with Carl Reinecke. Having originally aimed for a career as a violinist, Sinding soon turned his attention entirely to composition. He continued his studies in Dresden and Munich and went on to become a Fellow of the Prussian Academy of Arts in Berlin.

Sinding spent most of his life in Germany, benefiting from a social stipend from his native country. During a short period in the USA (1921/22) he taught composition at the Eastman School of Music in Rochester (New York). From 1924 onwards he returned to live in Oslo, where the state provided him with an honorary stipend; he died there on 3 December 1941.

The performance of Sinding's Piano Quartet in G major in 1899 and the first performance of his Piano Concerto in D<sup>b</sup> major in Oslo in the same year, established him recognition as a composer. The popular piano piece 'Frühlingsrauschen', Op. 24, No. 3 ('The Rustle of Spring') eventually brought him worldwide fame.

Sinding composed mainly for the piano, writing chamber works (especially pieces for violin and piano), four string quartets and numerous songs. His style reflects the influence of the late Romantics and the new German school, whose most celebrated exponents were Franz Liszt, Hans von Bülow, Peter Dinklage and Johannes Brahms. Nordic folklore, echoes of which are frequently heard in the works of his compatriot Edvard Grieg, rarely features in Sinding's compositions.

These Five Pieces were written in 1909. They are bravura pieces whose late Romantic harmonic language sometimes reminds of Richard Strauss. The dazzlingly effective piano writing is characterised by expansive melodies well within the scope of advanced players.

Arpeggiated figures across the whole of the keyboard are a feature of the first piece, *In the Morning* in E<sup>b</sup> major; *On the Water* in D<sup>b</sup> major is an evocative tone painting in undulating 12/8 time with powerful unison passages in the middle section. The *Intermezzo* in E major is characterised by capricious dance-like figures. *The Storm* in F minor is a brilliant concert study in the style of Liszt that uses the same kind of figures throughout, with a heroic ending in F major. The final piece, *Watercolour* in D major, is a poetic salon piece with wallowing harmonies, written in manageable pianistic style.

Wilhelm Ohmen  
Translation Julia Rushworth

## Préface

Christian Sinding est né le 11 janvier 1856 dans la ville norvégienne de Kongsberg. Il commença ses études musicales à Oslo, mais il s'établit bientôt en Allemagne, où il prit à partir de 1874 des cours de théorie et de violon au Conservatoire de Leipzig, plus tard également des cours de composition auprès de Carl Reinecke. Voulant tout d'abord devenir pianiste, il se consacra cependant rapidement vers la composition. Il poursuivit sa formation à Berlin et devint membre de l'Académie des arts de Prusse à Berlin.

Il passa la plus grande partie de sa vie en Allemagne, ce qui lui fut pénible. Il fut nommé citoyen d'honneur de son pays natal. Pendant son bref séjour aux États-Unis, il enseigna la composition à l'Eastman School of Music de Rochester (New York). À partir de 1909, il revint à nouveau à Oslo, dans un appartement d'honneur mis à disposition par le gouvernement, où il mourut le 3 décembre 1941.

C'est son quatuor pour piano de 1889 à deux voix, et son concerto pour piano en ré bémol majeur, représenté pour la première fois en 1892, qui apportèrent à Sinding les premiers signes de reconnaissance. Son Concerto pour piano en ré bémol majeur, op. 32 n° 3, très populaire, finit de le faire connaître.

Sinding composa principalement de la musique pour piano et de la musique de chambre (en particulier des morceaux pour quatuor à cordes, quintettes à cordes et de nombreux lieder). Son style s'oriente vers le romantisme allemand, dont les principaux représentants étaient Franz Liszt, Johannes Brahms, Felix Mendelssohn et Johannes Brahms. Le folklore nordique, comme chez son compatriote Edvard Grieg, est peu fréquent dans l'œuvre de Sinding.

Les concertos pour piano, op. 97, écrits en 1909, Ce sont des morceaux de bravoure de grande envergure, parfois comparés à ceux de Richard Strauss. L'écriture pianistique, avec ses passages techniques, se distingue par une ligne mélodique largement développée, pour être maîtrisée par un interprète avancé.

De plus, exploitant la totalité du clavier, imposent leur empreinte au premier morceau, *Le matin*, en ré bémol majeur. *Sur l'eau*, en ré bémol majeur, est une peinture sonore évocatrice, avec des rythmes 12/8, avec de puissants unissons dans la partie centrale. *L'Intermezzo* en ré bémol majeur, apparaît capricieux, avec des figures de danse. *Orage*, en fa mineur, est une œuvre de concerto brillante, dans le style de Liszt, aux figures pour la plupart constantes, s'achevant sur une fin héroïque en fa majeur. Le dernier morceau, *Aquarelle*, en ré majeur, avec ses harmonies opulentes, noté dans une écriture pianistique claire, est un morceau de salon poétique.

Wilhelm Ohmen  
Traduction Martine Paulauskas

# Des Morgens

Chr. Schott, Op. 97, Nr. 1

PIANO

Con brio

*f*

PREVIEW LOW Resolution

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are several slurs and ties across the system.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. The music continues with similar rhythmic patterns, including slurs and ties. The notation is dense with many notes.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and ties.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats. The music continues with similar rhythmic patterns, including slurs and ties.

**PREVIEW**  
Low Resolution

A musical score for piano, consisting of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes a *crest.* marking. The third system includes a *p* marking. The fourth system includes a *p* marking. The fifth system includes a *p* marking. A large, diagonal watermark reading "PREVIEW" is overlaid across the center of the page, with the text "Low Resolution" written below it.